

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1998 Nr. 271

A. TITEL

Tractaat tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België betreffende de scheiding der wederzijdse grondgebieden; Londen, 19 april 1839

Loodswezen op de Schelde en op het Kanaal van Terneuzen

B. TEKST

De Franse tekst van het Tractaat is bij Koninklijk besluit van 22 juni 1839 geplaatst in *Stb.* 26. Zie ook *Trb.* 1955, 157.

C. VERTALING

De vertaling van het Tractaat is bij Koninklijk besluit van 22 juni 1839 geplaatst in *Stb.* 26. Zie ook *Trb.* 1955, 157.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1955, 157.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1955, 157.

J. GEGEVENS

Zie laatstelijk *Trb.* 1997, 45.

Op grond van artikel 36ter van het Reglement van 20 mei 1843 betreffende het loodswezen op de Schelde, in haar mondingen en op het Kanaal van Terneuzen, zoals ingevoegd in artikel 1, letter B, van de op 12 december 1968 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst (zie voor de tekst van die Overeenkomst *Trb.* 1969, 10) zijn op 29 en 30 oktober 1998 te Brussel tussen de Nederlandse en de Belgische Regering nota's gewisseld tot wijziging van de tarieven der loodsgelden, zoals vervat in de bijlagen bij de op 28 en 30 januari 1997 te Brussel gewisselde nota's.

De gewijzigde tarieven zullen overeenkomstig het in de nota's gestelde, junctis de artikelen 36ter en 44sexies van het Reglement op 1 januari 1999 in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de in de nota's vervatte overeenkomst alleen voor Nederland.

De in de nota's vervatte overeenkomst behoeft ingevolge artikel 7, letter f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

De tekst van de nota's, met bijlage, luidt als volgt:

Nr. I

No. BRU-147

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden biedt het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking haar complimenten aan en heeft de eer onder verwijzing naar het overleg dat heeft plaatsgevonden tussen vertegenwoordigers van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en vertegenwoordigers van de Regering van het Koninkrijk België betreffende wijziging van de tarieven der loodsgelden en van de bedragen der loodsvergoedingen voor de Schelde en haar mondingen en voor het Kanaal van Terneuzen het Ministerie bijgaande nota te doen toekomen.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden verzoekt het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, indien noodzakelijk, deze nota door te zenden naar de bevoegde autoriteiten van het Vlaamse Gewest.

Tijdens bedoeld overleg zijn, in overeenstemming met artikel 36ter van het Reglement van 20 mei 1843 betreffende het loodswezen op de Schelde, in haar mondingen en op het Kanaal van Terneuzen, zoals dat artikel is ingevoegd op grond van artikel 1, sub B, van de op 12 december 1968 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst tot wijziging van eerdergenoemd Reglement, de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen en voor het Kanaal van Terneuzen (in Nederlandse munt), zoals vastgesteld bij de notawisseling tussen de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden en het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van 28 januari 1997, gewijzigd in de tarieven (in Nederlandse munt), welke zijn vervat in bijlage dezes.

Tijdens bedoeld overleg zijn tevens, in overeenstemming met artikel 44sexies van genoemd Reglement van 20 mei 1843, zoals dat artikel is ingevoegd op grond van artikel 1, sub D, van hogergenoemde Overeenkomst van 12 december 1968, de laatstelijk bij notawisseling van 28 januari 1997 vastgestelde bedragen der vergoedingen ex artikel 44

sub 2° tot en met 7°, van het Reglement van 20 mei 1843, zoals gewijzigd in overeenstemming met artikel 2 van de op 27 april 1965 tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België tot stand gekomen Overeenkomst tot wijziging van de tarieven der loodsgelden voor de Schelde en haar mondingen als volgt verhoogd: de in artikel 44 sub 2 t/m 7 bedoelde bedragen der vergoedingen, namelijk f 113,-, f 226,-, f 452,- en f 904,- tot respectievelijk f 115,-, f 230,-, f 460,- en f 920,-.

Aangezien ingevolge de genoemde artikelen 36ter en 44sexies van het Reglement van 20 mei 1843 de in gemeenschappelijk overleg tussen de beide Regeringen gewijzigde tarieven der loodsgelden respectievelijk bedragen der loodsvergoedingen bij diplomatieke notawisseling dienen te worden vastgesteld, moge de Ambassade voorstellen dat bedoelde vaststelling door middel van onderhavige nota en het bevestigend antwoord daarop van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking geschiedt en dat de gewijzigde tarieven der loodsgelden en de bedragen der loodsvergoedingen in werking treden op de eerste dag van de derde maand volgend op de datum van bedoeld antwoord van het Ministerie.

De Ambassade heeft tevens de eer het Ministerie te doen weten dat de Nederlandse Minister van Verkeer en Waterstaat heeft besloten de loodsgeldtarieven voor de vaart naar de Nederlandse havens en de bedragen van de loodsvergoedingen in Nederland per 1 januari 1999 met 1,1% te verhogen.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking de hernieuwde verzekering van haar zeer bijzondere hoogachting aan te bieden.

Brussel, 29 oktober 1998

*Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken
t.a.v. R. Jansens
Bureau D212
Karmelietenstraat 15
1000 Brussel*

Bijlage I

Tarieven per 1 januari 1999

Diepgang in dm	Zeeloops- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
25 en daar beneden	333	88	100	122	134	150	172	185
26	356	89	111	128	138	161	177	199
27	373	96	112	130	147	172	185	202
28	388	100	122	137	159	177	199	217
29	410	103	127	146	163	185	202	227
30	430	111	130	150	173	194	217	236
31	444	112	134	159	177	200	225	245
32	471	122	138	163	185	216	234	260
33	484	127	146	173	194	219	244	266
34	503	128	150	177	200	227	254	283
35	519	130	159	183	214	234	263	287
36	545	136	163	194	219	247	271	301
37	573	146	173	200	232	260	287	316
38	597	150	183	216	244	270	301	331
39	623	159	185	219	247	285	313	344
40	653	163	199	232	262	296	324	358
41	693	176	214	245	283	316	351	383
42	739	185	225	262	297	333	373	410
43	784	199	236	271	316	356	391	437
44	829	214	247	288	333	375	417	454
45	872	219	263	312	351	391	439	484
46	937	236	285	331	382	422	473	519
47	1.003	254	308	356	407	453	506	558
48	1.072	270	323	382	432	485	542	596
49	1.138	287	344	402	454	518	573	625
50	1.209	308	361	422	484	545	605	667
51	1.292	323	386	452	517	581	650	712
52	1.379	350	415	483	556	620	690	762
53	1.468	371	439	516	591	664	735	810
54	1.549	390	470	547	622	700	780	859
55	1.645	415	494	576	658	737	825	907
56	1.747	438	526	613	700	784	872	968
57	1.850	469	557	651	737	836	926	1.023
58	1.954	493	591	688	783	885	977	1.079
59	2.056	517	618	725	825	926	1.033	1.133
60	2.161	542	651	756	863	972	1.080	1.190
61	2.262	570	678	794	908	1.023	1.133	1.247
62	2.367	595	712	833	952	1.067	1.183	1.306
63	2.470	620	737	868	991	1.114	1.235	1.361
64	2.571	650	771	900	1.033	1.163	1.292	1.417
65	2.680	670	802	935	1.069	1.207	1.340	1.477
66	2.779	696	836	974	1.114	1.253	1.391	1.534
67	2.882	726	868	1.010	1.158	1.305	1.445	1.586
68	2.986	751	898	1.047	1.197	1.348	1.492	1.647

Diepgang in dm	Zeeloods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
69	3.090	779	926	1.080	1.235	1.391	1.545	1.702
70	3.193	798	960	1.122	1.278	1.439	1.602	1.757
71	3.278	822	986	1.153	1.309	1.478	1.640	1.811
72	3.390	850	1.019	1.188	1.358	1.530	1.699	1.864
73	3.492	875	1.050	1.225	1.398	1.569	1.748	1.923
74	3.601	904	1.086	1.260	1.441	1.624	1.802	1.982
75	3.709	928	1.117	1.301	1.483	1.672	1.854	2.045
76	3.815	956	1.144	1.337	1.530	1.721	1.913	2.103
77	3.922	981	1.170	1.376	1.568	1.766	1.959	2.157
78	4.028	1.015	1.211	1.410	1.612	1.813	2.017	2.219
79	4.135	1.035	1.241	1.442	1.655	1.859	2.069	2.271
80	4.243	1.062	1.275	1.485	1.699	1.913	2.121	2.334
81	4.345	1.089	1.305	1.519	1.740	1.956	2.176	2.390
82	4.455	1.120	1.337	1.566	1.785	2.006	2.232	2.452
83	4.561	1.139	1.372	1.597	1.826	2.050	2.280	2.508
84	4.662	1.165	1.401	1.637	1.873	2.103	2.334	2.568
85	4.770	1.197	1.432	1.672	1.913	2.150	2.388	2.631
86	4.883	1.225	1.470	1.707	1.953	2.203	2.441	2.688
87	4.986	1.252	1.494	1.747	1.995	2.243	2.495	2.740
88	5.092	1.277	1.530	1.785	2.040	2.298	2.546	2.802
89	5.199	1.301	1.566	1.825	2.078	2.340	2.601	2.866
90	5.308	1.332	1.595	1.854	2.119	2.389	2.651	2.918
91	5.356	1.342	1.608	1.876	2.144	2.410	2.683	2.951
92	5.466	1.369	1.640	1.916	2.190	2.462	2.737	3.009
93	5.569	1.393	1.675	1.950	2.229	2.509	2.789	3.064
94	5.672	1.424	1.706	1.988	2.276	2.556	2.840	3.122
95	5.779	1.447	1.732	2.026	2.311	2.607	2.890	3.185
96	5.887	1.471	1.768	2.061	2.353	2.651	2.945	3.241
97	5.989	1.499	1.795	2.097	2.396	2.701	2.995	3.296
98	6.099	1.525	1.831	2.136	2.439	2.747	3.052	3.357
99	6.204	1.552	1.860	2.168	2.482	2.792	3.104	3.411
100	6.308	1.580	1.896	2.211	2.521	2.840	3.153	3.473
101	6.412	1.603	1.925	2.242	2.571	2.885	3.209	3.525
102	6.521	1.634	1.956	2.280	2.610	2.936	3.260	3.588
103	6.624	1.658	1.988	2.319	2.651	2.982	3.313	3.644
104	6.725	1.684	2.025	2.353	2.695	3.028	3.367	3.707
105	6.837	1.708	2.050	2.394	2.737	3.076	3.419	3.759
106	6.941	1.736	2.084	2.434	2.780	3.130	3.473	3.821
107	7.044	1.765	2.111	2.464	2.822	3.174	3.523	3.875
108	7.149	1.793	2.144	2.509	2.862	3.222	3.576	3.934
109	7.255	1.813	2.182	2.541	2.898	3.261	3.626	3.991
110	7.363	1.841	2.211	2.580	2.945	3.319	3.684	4.048
111	7.395	1.854	2.219	2.590	2.958	3.325	3.698	4.071
112	7.497	1.877	2.253	2.625	2.999	3.377	3.752	4.126
113	7.600	1.903	2.285	2.659	3.042	3.420	3.803	4.183
114	7.705	1.931	2.316	2.701	3.085	3.470	3.851	4.241
115	7.811	1.956	2.342	2.737	3.122	3.519	3.906	4.299
116	7.918	1.982	2.380	2.769	3.167	3.564	3.961	4.355
117	8.020	2.006	2.405	2.811	3.209	3.612	4.008	4.413

Diepgang in dm	Zeeloods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
118	8.125	2.036	2.438	2.845	3.252	3.655	4.068	4.472
119	8.228	2.062	2.469	2.883	3.292	3.702	4.118	4.527
120	8.333	2.088	2.505	2.922	3.334	3.752	4.166	4.584
121	8.435	2.111	2.531	2.952	3.377	3.798	4.222	4.643
122	8.540	2.137	2.560	2.990	3.420	3.845	4.273	4.702
123	8.652	2.162	2.594	3.025	3.462	3.891	4.325	4.753
124	8.747	2.189	2.626	3.063	3.504	3.935	4.377	4.815
125	8.854	2.215	2.657	3.100	3.541	3.984	4.430	4.869
126	8.957	2.245	2.686	3.143	3.587	4.032	4.483	4.928
127	9.060	2.268	2.720	3.169	3.625	4.076	4.532	4.988
128	9.168	2.294	2.752	3.212	3.670	4.128	4.584	5.042
129	9.275	2.317	2.785	3.249	3.705	4.170	4.637	5.099
130	9.375	2.350	2.814	3.286	3.752	4.224	4.693	5.160
131	9.480	2.372	2.845	3.323	3.791	4.267	4.738	5.214
132	9.583	2.396	2.879	3.355	3.837	4.318	4.795	5.274
133	9.689	2.422	2.908	3.392	3.877	4.360	4.842	5.328
134	9.793	2.450	2.939	3.425	3.921	4.413	4.899	5.386
135	9.899	2.477	2.977	3.468	3.961	4.459	4.953	5.444
136	10.004	2.505	2.999	3.504	4.004	4.503	5.002	5.506
137	10.105	2.530	3.028	3.540	4.042	4.549	5.051	5.556
138	10.213	2.557	3.063	3.573	4.087	4.599	5.106	5.616
139	10.313	2.582	3.099	3.612	4.126	4.644	5.160	5.675
140	10.422	2.605	3.129	3.651	4.166	4.693	5.209	5.734
141	10.533	2.635	3.161	3.690	4.209	4.738	5.263	5.790
142	10.640	2.659	3.193	3.724	4.254	4.788	5.321	5.855
143	10.747	2.686	3.227	3.764	4.299	4.837	5.372	5.913
144	10.855	2.717	3.257	3.803	4.343	4.887	5.428	5.972
145	10.962	2.745	3.292	3.837	4.385	4.930	5.485	6.032
146	11.070	2.767	3.324	3.877	4.430	4.981	5.533	6.092
147	11.181	2.796	3.355	3.912	4.472	5.030	5.592	6.146
148	11.286	2.823	3.389	3.951	4.513	5.077	5.642	6.211
149	11.393	2.853	3.420	3.985	4.558	5.132	5.699	6.269
150	11.500	2.879	3.450	4.029	4.601	5.177	5.750	6.323
151	11.614	2.907	3.484	4.068	4.644	5.230	5.808	6.382
152	11.721	2.930	3.519	4.102	4.690	5.274	5.859	6.445
153	11.828	2.958	3.549	4.138	4.732	5.326	5.914	6.506
154	11.936	2.984	3.586	4.178	4.775	5.370	5.969	6.564
155	12.043	3.015	3.613	4.210	4.815	5.424	6.020	6.620
156	12.152	3.038	3.648	4.254	4.862	5.468	6.076	6.683
157	12.258	3.069	3.677	4.293	4.902	5.517	6.129	6.742
158	12.368	3.091	3.711	4.331	4.947	5.564	6.185	6.806
159	12.474	3.119	3.742	4.368	4.989	5.615	6.237	6.862
160	12.584	3.145	3.781	4.404	5.030	5.663	6.289	6.921
161	12.693	3.177	3.806	4.440	5.076	5.715	6.344	6.981
162	12.803	3.197	3.843	4.483	5.121	5.758	6.400	7.043
163	12.905	3.228	3.875	4.519	5.161	5.810	6.456	7.098
164	13.018	3.253	3.906	4.558	5.205	5.859	6.507	7.159
165	13.122	3.286	3.935	4.596	5.248	5.910	6.559	7.216
166	13.233	3.310	3.973	4.632	5.295	5.955	6.614	7.281

Diepgang in dm	Zeeloods- geld- tarief uit of naar zee	Binnenloodsgeldtarief						
		Minder dan 8 zeemijl	8 tot minder dan 12 zeemijl	12 tot minder dan 18 zeemijl	18 tot minder dan 26 zeemijl	26 tot minder dan 36 zeemijl	36 tot minder dan 48 zeemijl	48 tot minder dan 62 zeemijl
1	2	3	4	5	6	7	8	9
167	13.339	3.335	4.004	4.669	5.334	6.006	6.673	7.334
168	13.446	3.361	4.032	4.706	5.380	6.048	6.721	7.397
169	13.556	3.392	4.071	4.743	5.424	6.103	6.780	7.455
170	13.664	3.419	4.101	4.787	5.463	6.146	6.831	7.514
171	13.772	3.446	4.131	4.823	5.508	6.200	6.885	7.577
172	13.882	3.470	4.165	4.862	5.553	6.246	6.939	7.631
173	13.986	3.502	4.199	4.897	5.597	6.293	6.993	7.693
174	14.094	3.525	4.233	4.930	5.636	6.343	7.047	7.753
175	14.202	3.552	4.260	4.970	5.678	6.394	7.101	7.811
176	14.312	3.576	4.295	5.012	5.722	6.442	7.154	7.874
177	14.419	3.608	4.330	5.048	5.767	6.490	7.210	7.928
178	14.527	3.632	4.360	5.085	5.810	6.537	7.265	7.991
179	14.636	3.656	4.392	5.124	5.855	6.586	7.319	8.049
180	14.743	3.690	4.428	5.161	5.895	6.634	7.370	8.111
181	14.852	3.718	4.459	5.199	5.938	6.683	7.424	8.168
182	14.959	3.740	4.490	5.236	5.981	6.733	7.477	8.228
183	15.066	3.767	4.525	5.274	6.022	6.782	7.536	8.284
184	15.176	3.791	4.557	5.318	6.067	6.830	7.587	8.348
185	15.281	3.823	4.584	5.349	6.109	6.877	7.641	8.404
186	15.392	3.849	4.620	5.386	6.154	6.924	7.694	8.467
187	15.499	3.877	4.652	5.427	6.200	6.974	7.751	8.524
188	15.607	3.902	4.680	5.463	6.244	7.020	7.801	8.588
189	15.713	3.933	4.714	5.499	6.285	7.074	7.856	8.643
190	15.820	3.955	4.745	5.540	6.323	7.116	7.908	8.701
191	15.926	3.984	4.777	5.577	6.373	7.172	7.966	8.761
192	16.040	4.008	4.809	5.615	6.416	7.216	8.020	8.820
193	16.144	4.040	4.842	5.650	6.458	7.268	8.070	8.875
194	16.256	4.068	4.874	5.689	6.504	7.313	8.127	8.939
195	16.364	4.095	4.908	5.729	6.543	7.367	8.181	8.997
196	16.467	4.119	4.939	5.767	6.586	7.412	8.232	9.056
197	16.577	4.149	4.973	5.803	6.631	7.462	8.288	9.120
198	16.684	4.170	5.007	5.842	6.675	7.510	8.344	9.177
199	16.793	4.201	5.040	5.880	6.718	7.555	8.397	9.233
200	16.901	4.225	5.072	5.915	6.755	7.602	8.449	9.300
voor elke dm meer	111	28	34	42	45	53	56	60

Toepassing van het B-tarief voor afstanden van 62 zeemijl of meer; van 62 tot minder dan 70 zeemijl: tarief kolom 9 plus 1 maal kolom 3, van 70 tot minder dan 78 zeemijl: tarief kolom 9 plus 2 maal kolom 3, en zo vervolgens met dien verstande dat voor elke toeneming van 8 zeemijl ook telkenmale het laatstgenoemde tarief wordt vermeerderd met eenmaal het tarief van kolom 3.

Tarief voor de meest voorkomende binnenloodsreis: Vlissingen-Antwerpen of omgekeerd: tarief kolom 8.

Voor schepen komende van Antwerpen met bestemming Vlissingen, Hansweert of een van de Nederlandse havens aan het Kanaal van Terneuzen of omgekeerd worden de volgende tarieven berekend:

	tarief kolom:
1. Antwerpen–rede Vlissingen	8
2. Antwerpen–rede van Hansweert	6
3. Antwerpen–Terneuzen	7
4. Antwerpen–Sluiskil	7
5. Antwerpen–Sas van Gent	8

Nr. II

KONINKRIJK BELGIË

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE
HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

B01/92.20/1.1.3.3.-00129/341

1 bijlage

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking heeft de eer de Ambassade van Nederland de ontvangst te berichten van haar nota No. BRU-147 van 29 oktober 1998, waarvan de inhoud als volgt luidt:

(zoals in Nr. I)

De bijlage waarvan sprake is in de derde alinea van de nota van de Ambassade is als fotokopie bij onderhavige nota gevoegd.

Met deze nota deelt het Ministerie mede dat de Belgische Regering met de genoemde nota met bijlage van de Ambassade instemt.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking neemt deze gelegenheid te baat om de Ambas-

sade van Nederland de hernieuwde verzekering zijner bijzondere hoog-
achting aan te bieden.

Brussel, 30 oktober 1998

*Aan de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden
te Brussel*

Uitgegeven de *zesentwintigste* november 1998.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. J. VAN AARTSEN